

**УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**

Неділя, 22-го грудня, 2019 р.

ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ



**ST. SOPHIE UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL**

Sunday, December 22nd, 2019

PARISH NEWSLETTER

Настоятель: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com
Голова парафіяльної ради: Симон Куклевський **Parish Council President:** Simon Kouklewsky
тел/tel: 514-983-3358 **email:** kouklewsky@gmail.com

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com
Facebook: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

**ЩИРО ВІТАЄМО ГОСТЕЙ У НАШОМУ ХРАМІ
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS TO OUR COMMUNITY**

РОЗКЛАД НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІНЬ - SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS

*Свята Тайна Сповідь і Святе Причасття щонеділі з 9:00 до 10:00
на тижні у великі свята з 9:00 до 9:30*

22 грудня, 27 неділя після Тройці
Літургія 10:00 ранку

December 22, 27th Sunday after Pentecost
Divine Liturgy at 10:00 a.m

29 грудня, 28 неділя після Тройці
Літургія 10:00 ранку

December 29, 28th Sunday after Pentecost
Divine Liturgy at 10:00 a.m

5 січня, 29 неділя після Тройці
Літургія 9:30 ранку

January 5, 29th Sunday after Pentecost
Divine Liturgy at 9:30 a.m

ОБІДНИЦЯ (англомовна) 11:00 ранку

NOON SERVICE (bilingual) at 11:00 a.m

Потребують наших молитов: Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сиг'єн, Оксана Хань, Володимир Хоменко, Анатолій Хриновський, Анна Грицков'ян, Тарас Гукало, Павло Климчук, Людмила Кочерга, Николай Михайлюк, Мар'ян Онишук, Олекса Пачковський, Євген Підвисоцький, Ольга Піно, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія і Петро Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Текела, Олеся Волощук, Маруся Венг'єр, Марія Залевська, Анна Зубенко, Маруся Зимовець, Джорж Пансюк, Теодор і Ксеня Самолюк, Оріся Авдимірець, Михайло і Галина Вакулін, Юрій Жеребецький, Марія Двигайло Житинська та Павло Двигайло.

Prayers for health: Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Anatoli Chrenowski, Anna Hryscowian, Taras Hukalo, Paul Klymchuk, Ludmila Kocherha, Nickolai Michailuk, Mario Onyszchuk, Alex Pachkowsky, James Pidwysocky, Olga Pineau, Julie Puszkas, Oksana Rusyn, Julie & Peter Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Marusia Wenger, Maria Zalewski, Anna Zubenko, Marusia Zymowec, George Panciuk, Teddy and Xenia Samoluk, Orysia Avdimiretz, Michael and Halyna Wakulin, George Zerebecky, Mary Dwyhajlo Zytynsky and Paul Dwyhajlo.

ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГолоШЕННЯ	PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS
<p>НАСТІННІ КАЛЕНДАРИ: Парафія отримала церковні настінні календарі на 2020 рік. Вартість одного \$6.00. Бажаючі придбати зверніться до старших братів перед Літургією або по закінченню.</p>	<p>WALL CALENDARS: The parish received church wall calendars for 2020. The cost of each is \$6.00. Those who wish to purchase, please contact church elder brothers before or after Divine Liturgy.</p>
<p>СЕРІЇ ДУХОВНИХ ДОПОВІДЕЙ – друга доповідь відбудеться 12 січня, 2020 і триватимуть щомісяця до 14 червня 2020 року. Теми доповідей розміщені в нашому церковному листку, на нашій електронній сторінці: www.stSophieMontreal.com та на facebook: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral</p> <p>Тема другої доповіді: “Св. Софія - Премудрість Бога” - Д-р, Прот. д-р Ігор Куташ, після Літургії в церковній залі. Запрошуємо всіх бажаючих.</p>	<p>ST. SOPHIE ADULT MINISTRIES LECTURE SERIES – The second lecture will be held on January 12, 2020 and will continue monthly until June 14, 2020. The topics of the lectures are available in our church bulletin, website: www.stSophieMontreal.com and on our face book: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral.</p> <p>The second lecture “St. Sophie - the Wisdom of God” will be presented by parish priest Very Rev. Dr. Ihor Kutash following Divine Liturgy in the church hall. Everyone is encouraged to attend.</p>
<p>ПОДЯКА: церковна рада отримала три спадщини помертню від наступних осіб:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Іван Кормило \$10,000 в пам'ять покійної мами Анастасії Дмитрак - Володимир та Марія Катрюк (Кавун) - \$10,000 - Юрій Прімак - в пам'ять його родичів - \$10,000 <p>Велика їм подяка за їхні щирі пожертви на церкву. Нехай з Богом спочивають. Вічна їм пам'ять.</p>	<p>ACKNOWLEDGMENTS: The Church Council received three legacies from the following Estates:</p> <ul style="list-style-type: none"> - John Kormylo \$10,000 in memory of his late mother Anastasia Dmytrak - Volodymyr and Maria Katruk (Kavyn) - \$10,000 - George Primak - in memory of his parents - \$10,000 <p>Many thanks to them for their sincere donations to the church. May they rest with God. Memory eternal.</p>
<p>ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиції хору у вівторок, о 19:00 в церковній залі. Запрошуємо нових хористів. За інформаціями звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494.</p>	<p>CHURCH CHOIR: Rehearsals are on Tuesdays at 7:00 p.m. in the church hall. New members are always welcome. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494.</p>
<p>КОНЦЕРТ СВЯТОГО МИКОЛАЯ – в неділю, 22 грудня 2019 року після Літургії в церковній залі відбудеться концерт до дня Св. Миколая за участю учнів недільної і суботньої шкіл.</p>	<p>ST. NICHOLAS CONCERT – The Metropolitan Ilarion School and Sunday school's students are organizing a concert on Sunday, December 22, 2019, following the Divine Liturgy in the parish hall. All are invited.</p>
<p>ЗБІРКА ДЛЯ МАЛОЗАПЕЗПЕЧЕНИХ – звертаємося до парафіян, приносити продукти харчування (макарони, консервовані продукти, рис, кускус, тощо) на підтримку Centre de Ressources et d'action Communautaire de la Petite-Patrie. Продукти приносьте до церковної залі в неділю в ранці, починаючи з грудня місяця. За додатковими інформаціями звертайтеся до о. Володимира (514) 947 2235</p>	<p>CHRISTMAS FOOD COLLECTION – This year, we will be collecting non-perishable food (pasta, canned tomatoes, rice, couscous, etc.) in support of the <i>Centre de Ressources et d'action Communautaire de la Petite-Patrie</i>. Your generous support over the upcoming Christmas Season to supplement Christmas Food Baskets will bring joy to the hearts of many. Please be generous. Food can be dropped off in the church hall every Sunday morning during the month of December. For more information please call Fr Volodymyr at (514) 947-2235</p>
ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ	GENERAL INFORMATION
<p>ЗБІРКА НА КУК: кожного року відбувається збірка на Конгрес Українців Канади, відділ Монреаль. Звертаємося до наших парафіян підтримати діяльність КУК. Пожертву можна передати в неділю після Літургії до Григорія Ковриги, який відповідальний за збірку. Подяка всім за здалегіть.</p>	<p>UCC: Every year, there is a collection for the Ukrainian Canadian Congress, Montreal branch. We appeal to our parishioners to support the activities of the UCC. Donations may be made on Sunday after Liturgy to Gregory Kowryha, who is responsible for the collection. Thank you for your support.</p>

<p>КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ: якщо ви поміняли або плануєте міняти свою домашню чи поштову адресу, зверніться до Володимира Остапчука vostapchuk76@gmail.com.</p>	<p>CONTACT INFORMATION UPDATE: - Please contact Walter Ostapchuk at vostapchuk76@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed.</p>
<p>ЗУСТРІЧ ЗА КАВОЮ: щонеділі після Літургії в церковній залі запрошуємо всіх бажаючих на каву, чай і солодке та до родинного спілкування. Ті, хто бажають записатися до парафії, зверніться до настоятеля о. Володимира</p>	<p>FELLOWSHIP HOUR: Every Sunday, after Divine Liturgy, join us for coffee and refreshments. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish. If you wish to join our parish, please speak with Father Volodymyr</p>
<p>НЕДІЛЬНА ШКОЛА ДЛЯ ДІТЕЙ - від 10:15 до 11:00 у церковній залі.</p>	<p>SUNDAY SCHOOL - from 10:15 - 11:00 a.m in the church hall.</p>
<p>ВИ НЕ БАЧИЛИ ДОВШИЙ ЧАС В ЦЕРКВІ СВОЇХ ДРУЗІВ? Зателефонуйте їм. Довідайтеся як вони поживають. Дайте їм знати, що ви про них думаєте та турбуєтеся. Добре слово та ваша увага - згіріє душу людині.</p>	<p>HAVEN'T SEEN SOMEONE IN A WHILE IN THE CHURCH? Give them a call. See how they are doing. Let them know that you not only miss them but also care enough to see if everything is okay. A kind word can go a long way.</p>
<p>ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА: Церковна рада нагадує парафіянам, хто ще не заплатив свою членську вкладку до церкви, просимо зробити це якомога швидко. Одинокі \$180; Родина \$300.</p>	<p>MEMBERSHIP DUES: The Parish Council wishes to remind members that single membership is \$180 and \$300 for family. Those who did not pay yet for this year, please do so as soon as you can.</p>
<p>ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org. Дякуємо за ваші щирі пожертви.</p>	<p>ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS – can be made by visiting www.canadahelps.org. Thank you for your generosity.</p>

OBITUARY: Gregor Kowalik fell asleep in the Lord on November 16, 2019. He was loved and cherished beyond measure by his family the Arsenaults: his daughter Helen, son-in-law Jacques, grandson Jonathan, and granddaughter Alexa. Gregor was predeceased by his cherished son George in 2012 and his beloved wife of 67 years, Maria in 2017. Gregor was born in the village of Osokorivka, Kherson Oblast, Ukraine where he endured incredible hardships early on in his life, including the genocidal famine (Holodomor) throughout the Soviet collectivization years of 1929-1933, working in an internment camp as a slave labourer for the Nazis at the Daimler-Benz factory during World War II, and finally going through the challenging immigration process to find a new home outside of his war-torn youth. He immigrated to Canada in March 1950 with nothing but hope, ambition and gratitude for the opportunity to build a better life and a better world. His traumatic early years left an indelible mark on his memory but it did not define him. Instead, he was motivated to be successful, to become a productive member in both the Ukrainian and English communities, spread kindness, live life to the fullest, and appreciate life's many blessings. With his wife, Maria, they raised a family with their two children George and Helen, along with their biggest joy and devotion, their grandchildren Jonathan and Alexa. Gregor loved and embraced Canada but was also proud of his Ukrainian roots and culture. An accomplished jack-of all trades, Gregor worked in varied occupations until he found permanent employment at Robin Hood Company. Active in the company's administration team, he was elected as the union President for six consecutive years. He was greatly respected by both the Company and its union members for his highly developed negotiating and diplomatic skills and leadership. A multi-linguist, he was able to effectively communicate with all the diverse workers and had many success stories in preventing firings or reinstating terminated employees. Gregor continued to work there until his retirement in 1991. He was also the Treasurer at St. Sophie's Ukrainian Orthodox Cathedral in Montreal for 12 years where he expertly managed the Cathedral's finances. His home away from home, and his little slice of heaven was the cottage he designed and built in the Eastern Townships in Quebec. It was here that he and Maria felt most at peace among their many gardens and where they gave their grandchildren happy and memorable childhoods. Gardening was a passion of Gregor's until he was 92. He could make anything grow and thrive because he firmly believed in "talking" to his plants and they "talked" right back to him and rewarded him with bountiful flowers. He was generous in sharing everything he canned and preserved from his garden. Building came naturally to Gregor. In addition to building houses, Gregor built a family, built lasting friendships, built diverse relationships, spread goodwill and helped build communities wherever he lived – from various countries in Europe and then in Quebec and Ontario. Gregor and Maria lived in Montreal for 61 years until 2011 when they both required care and moved to Aurora, Ontario to live with their daughter and son-in-law prior to moving to Ivan Franko Retirement Home in Mississauga in 2014. He mourned deeply but stoically the passing of both his wife and son. Gregor was a true Renaissance Man: an elegant, charming and dapper man, a locksmith, a bricklayer, a plumber, a butcher, a self-taught musician and tailor, an accomplished chef, a baker, a voracious reader, a historian, fluent in nine languages, a painter, a crossword puzzle enthusiast, an avid bingo player, a political enthusiast, a humorist and story-teller who loved to laugh, loved all things Ukrainian and dearly enjoyed a good debate and a good joke. What many did not know was that Gregor was a very private philanthropist, with recipients never knowing that he was their silent benefactor. Gregor was a magnet for friends, family, and especially pets, given his constant kindness and warm touch. He had an incredibly firm handshake, always looked you in the eye, and his word was his bond. Throughout life's many adversities and tragedies, Gregor's deep and abiding faith in God and God's plan for him sustained him and he forever remained an optimist right to his last breath. At Ivan Franko Retirement Home, he was the President of the Resident Council and was recently acknowledged for his many years of selfless volunteerism in enhancing the lives of all the residents there.